

Eusko Ikaskuntza y la salud infantil

La divulgación de medidas higiénicas y sanitarias de la “Cartilla de puericultura-Aurrazkuntza irakastia”

(Eusko Ikaskuntza and children's health)

Gorrotxategi Gorrotxategi, Pedro

Centro de Salud de Beraun. Avda. Galtzaraborda 67.

20100 Rentería

BIBLID [1577-8533 (2003), 5; 263-276]

Recep.: 12.06.02

Acep.: 10.07.02

A través del presente artículo se pretende dar a conocer la edición de la “Cartilla de Puericultura”, “Aurrazkuntza Irakastia”, editada por Eusko Ikaskuntza entre 1919 y 1923 y redactada por el Dr. José Madinabeitia, exponiendo el contenido de la misma y relacionándolo con otros textos similares de la época, como el “Manual de Higiene y Medicina Popular-Osasun Legueac eta Medicantzaco Arguibideac” de los Doctores Aramburu y Bago.

Palabras Clave: Niño. Salud. Higiene. Historia de la Medicina. Eusko Ikaskuntza.

“Cartilla de Puericultura” edo “Aurrazkuntza Irakastia” liburua, José Madinabeitia doktoreak idatzia eta Eusko Ikaskuntzak 1919tik 1923ra bitartean argitaratua ezagutarazi nahi da artikuluko honen bidez, beraren edukia agertuz eta garai hartako antzeko zenbait testurekin erlazionatuz, hala nola Aramburu eta Bago doktoreen “Manual de Higiene y Medicina Popular-Osasun Legueac eta Medicantzaco Arguibideac” izenburukoa.

Giltza-hitzak: Haurra. Osasuna. Higienea. Medikuntzaren Historia. Eusko Ikaskuntza.

On essaye de faire connaître, par cet article, l'édition du “Livret de Puériculture”, “Aurrazkuntza Irakastia”, édité par Eusko Ikaskuntza entre 1919 et 1923 et rédigé par le Dr. José Madinabeitia, en présentant son contenu et en le reliant à d'autres textes similaires de l'époque, tel que le “Manual de Higiene y Medicina Popular-Osasun Legueac eta Medicantzaco Arguibideac-Manuel d'Hygiène et de Médecine Populaire” des Docteurs Aramburu et Bago.

Mots Clés: Enfant. Santé. Hygiène. Histoire de la Médecine. Eusko Ikaskuntza.

1. INTRODUCCIÓN

A principios del siglo XX Eusko Ikaskuntza/Sociedad de Estudios Vascos editó una “Cartilla de Puericultura”, “Aurraskuntza Irakastia”(1), cuya finalidad era favorecer la cultura sobre la higiene infantil, escrita tanto en euskera como en castellano. La finalidad de este trabajo es dar a conocer aquella “cartilla” y aquel esfuerzo de Eusko Ikaskuntza/Sociedad de Estudios Vascos para contribuir a la salud infantil. Esta cartilla viene recogida en el catálogo de la actividad editorial de Eusko Ikaskuntza, concretamente en el apartado 3 (folletos y hojas sueltas), con el número 675 (2). En dicho catálogo se recoge esta publicación como consecuencia de las conclusiones del Congreso de Oñate de 1918, congreso fundacional de Eusko Ikaskuntza.

Es imprescindible, para enmarcar la presente cartilla, conocer las ideas de aquel congreso de Oñate, que, como Eusko Ikaskuntza ha recogido en sus documentos, son las siguientes:

Los promotores del Congreso fundacional de Oñate de Eusko Ikaskuntza estimaban que era imprescindible difundir los paradigmas de la cultura moderna entre quienes estaban interesados en la promoción de los estudios vascos. El instrumento sería una plataforma cultural suprapartidista, aunque no apolítica, respetuosa con la religión católica de la mayoría pero no confesional y reformista en el tratamiento de las cuestiones sociales. Querían también que estuviera abierta a todos los vascos, por lo que adoptaron como lenguas oficiales el euskera, castellano y francés.

En la Junta Permanente surgida tras el Congreso, en diciembre de 1918, había dos representantes de la “recién creada subsección de Medicina” que eran Claudio Armendáriz y Modesto Huici (3). De los dos citados, Modesto Huici, era por aquellas fechas Director del Hospital de Manteo de Donostia-San Sebastián, especialista en cirugía y ginecología, con actividad privada en la clínica donostiarra Nuestra Señora de las Mercedes de Ategorrieta. Este falleció el 13 de Enero del año siguiente, 1919, siendo sustituido por José Madinabeitia (4). Este último, hermano del Dr. Juan Madinabeitia (figura señera de la gastroenterología española), fue el autor de la presente cartilla de puericultura (5). Dado que falleció en 1923, podemos decir que este texto, anónimo y sin fechar, fue escrito por D. José Madinabeitia y fue publicado entre 1919 y 1923.

Acercándonos un poco al autor de esta “Cartilla de Puericultura”, podemos decir que nació en Oñate el 14 de octubre de 1870. Fue el séptimo hijo de una familia numerosa que pasó graves problemas económicos tras la muerte de su padre. Junto con su hermano Juan, estudió Medicina y mientras Juan se trasladó a Madrid a ejercer la gastroenterología, él se estableció en Bilbao como cirujano. Desde el punto de vista de su evolución política, con el paso del tiempo abandonó sus iniciales ideas nacionalistas vascas, aproximándose a los socialistas. Su conversión política le acarreó la enemistad de Arana Goiri y el consiguiente abandono por parte de su clientela bilbaína, de carácter eminente-

mente burgués. En 1905 asistió en Madrid al Congreso del PSOE como representante del grupo de Eibar. Sin embargo, tras la huelga general de 1917, que calificó de revolucionaria, se fue alejando progresivamente de la militancia política. Tras la muerte de su amigo Amuategui en 1919, dejó de visitar Eibar, repartiendo su tiempo entre Madrid, donde vivía su hermano Juan y Larrondo (valle de Asua). Tras su muerte, ocurrida el 2 de enero de 1923, se produjo una fuerte polémica por la utilización que de ésta intentaron hacer, tanto católicos como anticlericales.

Dentro de Eusko Ikaskuntza fue uno de los miembros fundadores, sustituyendo al Dr. Huici en 1919 como vocal de la sección de Medicina, formando parte, desde entonces, de la Junta Permanente. Participó en las gestiones desplegadas por la Sociedad para la creación de la Universidad Vasca, planteando la creación de una de tipo ambulante como precedente necesario de la definitiva. En cuanto a sus publicaciones, además de la “Cartilla de Puericultura”-“Aurrazkuntza Irakastia”, elaboró una ponencia previa junto con Mújica, Cunchillos y Orueta para el Segundo Congreso de Estudios Vascos (Pamplona, 1920), donde muestra su interés por las cuestiones económicas y sociales (5).

2. CONTENIDO DE LA CARTILLA DE SALUD INFANTIL, AURRAZKUNTZA IRAKASTIA

Aurrazkuntza-Irakastia

1. Bizialdia atsegiña izango ba-da osasuna bear-bearra da. Gogo gauzetan bezela gorputz gauzetan ere, bazkintza bizitzarako notiñak berezitzea bearra da. Espetxea (carcela) ezigabearen gaxotegia da eta gaixotegia, sarritan, osasun-bidearen kaltez oben egitenduanaren espetxea.

2. Bere sortzaleetatik artzen duan osasuntzakin eta bizi-kemenakin jayotzen da gizona. Ongi-sortua ba-da gaitz aundi edo ustekabeaz ilko da. Gaizki sortua ba-da bere bizialdia errukarria izango da, eta eri apur batek erailko du.

Abendua sendoen ezkutua sortzalleen berezkuntzan era sortuen osasun-bidean dago.

3. Gizona, osasun-bidearen aginduak ausi ditualako garaiz aurretik iltzen da eta ongi sortutako aurrak, geienetan, bear bezelako azibidea ez dualako iltzen da.

Ez jakiñen onu txarrak jarraituaz bulartatzeak ezin sinistu ala aur iltzen du.

Aur bat azitzea txakurkume bat azitzea bezin erraza da. Alaz guziz ere, gizonen amak beren aurrak azitzeko izaten duten aña zailtasun ez dute izaten abereen amak.

4. Sortzalle izateko gaitzik bildurgarrienak zabarreria ta gatxepe a dira: Edenik (venenorik) gaizkorrena ugorkia (alcohola) da, batez ere moskorkeri asko dan errian, eta endakatzeko kalteurbilik aundiena sortzalleen aidetasuna.

5. Ezkontzako, osasuntsu izatea bear litzake gauz guzien gañetik eta Doibatzak (Elizak) Ikurtona Jaungoikoa ren eskarrean artzea nai duan bezelaxe Osasunbideak, Abenda ta notiñaren zoriontasuna begiratuaz, ezkongaiak, ondorenik aundineko eginkizuna, endaren begitasuna, egiteko gaitasunatzaz osalariari galdetzeko agintzen du.

6. Ama bati eman leioken onurik onena, amona, auzoko, atso ta gañerako asko *ikusiak* esaten diozkatenak aintzat ez artzeko esatea da. Osalaria ta bere zentzun ona izan bitez bere zuzendari ta beñere ez beza segai (sustantzi) arrotzik erabilli. Osalaria eldu bitartean erabilli bear dituan izkillu bakarrak bere esnea, iturriko ura ta gabetzea dira.

7. Eskierki (seguru) esan diteke: emakume sendo bular on eta titimutur irten-dunak bulartatu dezake. Guztiz oyezekoa da bulartatzeko gai ez izatea, eta errialde onetan ikusten deguna auxen da: aberatsak, ongi janak txiroaren laguntza eskatzen duala ta jaten ez duanak bere esnea salgai daukala.

8. Au ere eskier da: Besteren aurrari bularra emateko bere semea uzten duan emakumeak legeausten du. Dagokion zigorra gizonen legjetan izentatu gabea dago baña Jaungoikoak, orrelakoai dagokien zigorra erabakia eukiko du. Iñudea gure erriaren lotsakizuna da.

Aurrari bere esne ostutzen dion emakumearen eta beragatik peseta batzuk ematen dituanaren artean gaiztoena nor dan e saten ez nuke asmatuko.

9. Osalariari esateko aurgintza egunerarte ez du egon bear emakumeak. Aurdun aldia astetik osalariak zaitu bear du eta au egin ezkeru bestela izan ditzaken naigabe askotatik aldenduko da, eta aurgintza ona izango du.

Senarrak eta emazteak ez dakizkiten eta iduriz uskeriak diran gauzak garrantzi aundidunak izan ditezke.

Amaren egin-bearra ez da aurr jaio-eraztea bakarrik; aurr azi ta ezitzea ere amaren egitekoa da.

10. Amak bere semea bulartatzea uzteko jakintz-zergatikarik ez dago. Abere eme guziak beren umeentzako esnea bai-dute; emeen erregiñak; ¿zergatik ez du izango?

Geiegizko aultasunagatik, edo gaitz sendakaitzagatik azi ezin duanak ezkongai gelditu bear zuan.

11. Amak iñoiz ere ez du aztu bear auxe: umea alikatzen eratasuna dala, onentzat osasun biderik nagusiena eta amarentzat lasaitasuna.

Aurraren urdallak gutxi ta maiz artzen ba-du gaizki txegoste (dijeritzen) du eta okatzen (vomitatzen) du. Artualdi bakoitzean amaren bularra ongi ustutzen ez-bada, iraña atzeratzen da ta beñere ez da ongi betetzen.

Aurrak titimuturra auan duala igarotzen badu gaua eratasun guzia galtzen da, eta nai ta ez, gauzak bide txarretik juango dira.

12. Amaren esnea lodia edo mea, aberatsa edo txiroa, sendoa edo auala dala gezurra da geienetan. Aur bakoitzak bere izakerari dagokion esnea artzen du; bear ainbat izatea aski da, nolakotasunak ez du hainbeste ardura.

Aurrak esne gutxiegi artu dutelako okatzea ta legortzea maiz-maiz gertatzen dana da bestera uste izaten bada ere. Sarritan uste izaten da amari bularra ixur-tzeak esne geiegi duala esan nai duala ere.

Iru gauz oyek aikaitzak dira baña iñoiz ere ez da aztu bear uste oyek, uste oke-rrak dirala.

13. Amari bere biotzak besterik esaten ba-dio ere, gauean aurrarekin batean ez du lo egin bear eta egunez siaskan edo gurditxoan (cochechoan) euki bear da.

Aurra zutika eukitzea kaltegarria da, eta bularra artu ondoren bakarrik pixka-bat exerita eukiko da, bere urdalleko aizea irten dedin.

Orregatik aurra egurasteko erarik egokiena, ongi babestu-ta bere gurditxoan erabiltzea da.

14. Bular artualdi bakoitzaren iraunaldia ez da berdiña; baña amak bere bular gogortua bigundu dala ikusten duanean aski dala uste dezake.

Iñoiz emanaldi bakoitzean bi bularrak emango dira, baña au oyezekoa da. Esnea ateratzeko zerbait zailtasun duanean aurrak askotan asarrea erakusten du; geienetan alperkeriz izaten da.

Esnerik koipetsuena eta beragatik umeak bearrena duana azkenekoa dala iñoiz ere ez da aztu bear.

15. Umearen ezkuntza, bere lenengo alia (amaren esnea) artzen duan aldi berean asi bear da. Bere orduetan, bularra ematea, siaskan ez eragitea, gauz lo egiten oitueraztea, maiz garbitu ta aldatzea emeki-emeki ondo ezitzea da, eta au laztantxo, maiteki ta xamurketaz batera egin ditekena da.

Ez aldi onetan, ez geroago, ez iñoiz ere zigorraz ta errietaz ez du oroitut bear amak.

Aur osasuntsuaren naimenaren ezkuntza, jayotzen dan egunetik asi bear da; karraxi ta deadar gabe, eta bear ez danik eginten utzi gabe: onela ez dute ain-beste negar ots eraman bearrik izango gurasoak.

16. Aurrari bularra kentzerako ortzen ateratzea, baldokien ixtea, eta ibiltzen eta itzegiten aurreratatu duana begiratu bear dira. Garaiz aurretik bularra kentzea osalariarekin egon gabe ez da egin bear. Eta beranduegi kentzea aurrarentzat kaltegarria da eta ama alperrik andeatzen du.

Udako illetan aurrari bularra kentzea, oso gutxitan egin behar dan gauza da.

17. Ortzagertzak maiz ematen du sukarrak pixkabat, eztul legorra ta berakoa, baña gauz auetako edozein iraukorra edo askoxamar ba-da ez arduragabetu: osalariari deitu.

18. Aurrak aztan (pixuan) geitzea da lenengo illabeteetan ardurarik aundie-nekoa; bigarren aldian aurraren osasuna adirazten duana ez *da bere gizentasu-na*, baizik bere ezurtzea.

Ortz asko dituan aurrak, buruko ezurrak alkarganatu gabeak ditu.

Goiz ibiltzen dan aurrak berandu itzegiten du.

Gauz auetako batean aurreratzen ba-da ez da ajolik.

Guztietan atzeratua ba-dago aurra ez dago ongi.

Orri deitzen zayo aurreratzea; geiegizko loditasunari gizenkeria.

19. Une bateko sukarrak aundiagatik ez geiegi asaldatu. Sukarrak txikia, zerbait ekita-sunaz, oartzen ba-dezute ez uste geiegirik izan.

Ez aiziak, ez txitxareak, ez sorgiñak ez dute aurrik iltzen. Ortan sinistuaz aldi eder-ederra alperrik galdu zenezakete. Aur gaxoa sendatzen osalariak bakarrik daki, beste inork ez.

20. Aurra bei esneakin azitzea elbide aundia da eta esne onek amarena ongi ordeztzen du geienetan. Jakidiak agintzen duan arauz egiten ba-da aurra osasun-dun inor ez.

Errian beiak arduraz begiratzen diran ezkerreko azte au ongi egiteko arauak auek dira: eratasunez egiteko ardurak aundiagoa amarenarekin baño; zenbat ematen zayon jakin, txegostea (kakaren margoa, zenbat aldiz egiten duan, eta abar) nola egiten duan ikusi, eta garbitasuna... garbitasun aundia.

21. Beia osasunduna dala ta garbi garbiro jetzia dala jakin ezkerreko, esne gor-diña ematea izango litzake onena. Baña irakin bear danean, ontzian esnea igotze utsez ez ase; gañeko mintza kendu eta urak bezela irakin dezaneraño itxaron.

22. Aurra inudearen etxean esnetatzea gizon-legeak eragotzi nai dute eta jakidiak gaitzesten du. Aurra osalariaren eta amaren zaitasun gabe emakume baten eskuetan uztea, egozki-etxe batean uztea baño milla bider txarrago da.

23. Aurraren jantzia bidezkoa izan bear du, udaran ariña, neguan berogaria. Aurraren etsairik aundienetako bat otza dala oroitu eta oraingo modaen

uztarpeko egiteko panpin batetzat ez artu aurra. Zuek ongi jazten bai-dakizutela adiraztek ez du izan bear zuen semeak, ongi jartea azkeneko modak esaten duan bezela jaztea dan bitartean. Modaren mendean jarri bedi ama nai ba-du, baña mendetasun orrek bere semeari alborengo ilkorra ekartzea ez beza utzi.

24. Zaiperak (buruan caspa egiten zayenak) diran aurrai, zerbait gauza koi-petsuz egunoro burua garbitu. Eten-ubalik (braguerorik) osalariak ikusi gabe ez lotu.

Aurrak ortzak dituanetik erabilli bear dezute ortz-igurkitxoa (escobilla) eta bere aoa arduraz begiratu. Gure abendan ortz txarreko ao asko da.

25. Eringai (purga) bat ematea ez da gauza ezereza. Osalariak esan gabe ez eman osakirik iñoiz ere kaltegilleak ez dirala iruditu arren.

26. Gizonaren bizialdiko garrantzitsuena bere askaldian dagola oldoztu. Gaizki sortuak zuzenbiderik ez dauka; lenbiziko urtean gaizki asten dana bide-one-ratzen zalla da.

90´tik 91 urterakoak 0´etik 1´erakoak baño gutxigo iltzen dira... ¡lkara-garria da au gurasoen ezjakintasunaren erruz gertatzea! Eta osasun billa dabiltzan asko beren lenbiziko urtean osasun-bidea´ren aginduak beterazi bazitzaizkien osasuntsu ta sendoak izango zirala ikusteak tamal aundia ematen du!

Cartilla de Puericultura

1. Para que la vida nos sea agradable es indispensable la salud. Para la vida colectiva hay necesidad de seleccionar á los individuos, lo mismo en lo moral que en lo físico. La Cárcel es el hospital del ineducado y el Hospital, a menudo, la prisión del que peca contra la higiene.

2. El hombre nace con un caudal de salud y una energía vital, que hereda de sus progenitores. Bien engendrado, morirá accidentalmente. Mal engendrado, mísera será su vida y un detalle morboso acabará con ella.

El secreto de las razas fuertes está en la selección de los progenitores y en la higiene de los productos.

3. Si el hombre muere de muerte prematura por infringir los mandatos de la higiene, el niño bien engendrado muere casi siempre por no estar sometido á un régimen racional.

La lactancia de los niños, bajo la dirección de los absurdos consejos de los ignorantes, mata increíble cantidad de chiquillos.

Criar un niño es tan fácil como criar un perrito. Y sin embargo, las madres de los animales no tropiezan con las dificultades que las madres de los hombres para llevar á cabo su crianza.

4. Las enfermedades más terribles para ser procreador son la sífilis y la tuberculosis. El veneno más funesto el alcohol (sobre todo en el País del alcoholismo agudo); y el peligro de degeneración más importante el parentesco entre los generadores.

5. El ideal para contraer matrimonio es ser sano antes que todo, y así como la Iglesia quiere que el Sacramento se reciba en gracia de Dios, la Higiene, velando por la Raza y la felicidad individual, manda que los novios consulten al médico su aptitud para llevar á cabo la más trascendental de las funciones: la perpetuidad de la especie.

6. El mejor consejo que puede darse á una madre es que no dé oídos á lo que abuelas, vecinas, comadres, y demás gente *experimentada*, recomiendan sin ton ni son. Guíese de persona científica y de su sentido común y no emplee en ningún caso sustancias extrañas. Su leche, el agua de la fuente y la abstinencia, son las armas que debe esgrimir antes de la llegada del facultativo.

7. Puede decirse categóricamente: Toda mujer robusta, con buen pecho y pezones prominentes, puede lactar. Es muy excepcional que no sea apta para la lactancia; y en el País vemos que la rica, la bien nutrida, pide auxilio á la pobre, la que no come, la que tiene su leche en venta.

8. Es también categórico: La mujer que abandona á su hijo por lactar á otro, delinque y cae de lleno en un código penal, cuyos artículos no determina la Sociedad pero cuya penalidad estará de fijo dictaminada por Dios, con severísima pena. La nodriza es un oprobio, una vergüenza para el País. No sabría decir quién es más vil de las dos mujeres: si la que roba al niño su leche ó la que paga por ella unas pesetas.

9. Ninguna mujer debe esperar á la víspera de su parto para consultar al médico. Este debe vigilar el embarazo desde sus comienzos y así evitará muchas contrariedades y el parto será normal.

Detalles al parecer insignificantes, desconocidos por marido y mujer, pueden ser de grandísima importancia.

10. No hay razón científica para proscribir la lactancia materna. Las hembras de las especies animales tienen leche para sus hijos, ¿por qué ha de hacer excepción la reina de las hembras?

La que por debilidad excesiva ó enfermedad crónica no pueda criar, debía haber permanecido soltera, pues los deberes de la maternidad son, además de la procreación, criar y empezar la educación del niño.

11. Nunca olvide la madre que el orden en la alimentación del niño, es la mejor garantía de la salud del hijo y de comodidad para ella.

Si el estómago del niño recibe poco y á menudo, digiere mal y vomita. Si el pecho de la madre no se vacía en cada mamada, desaparece el golpe de leche y no se llena nunca bien.

Si durante la noche ambos dormitan, él con el pezón en la boca, se destruye todo régimen y con seguridad las cosas irán por mal camino.

12. Es falso, casi siempre, el que sea gorda ni delgada, rica ni pobre, fuerte ni floja, la leche de la madre. Cada niño mama leche apropiada á su naturaleza y lo que importa es que sea suficiente la cantidad y no su calidad.

Contra lo que se cree, es muy frecuente que los niños vomiten por defecto en la cantidad de leche y sean estreñidos por la misma causa. Como también es frecuentísimo creer que el derramarse la leche á la madre es señal de exceso de secreción.

Y aunque ello parezca paradójico, nunca hay que olvidar que esas tres creencias son falsas.

13. Aunque el corazón de la madre le indique otra cosa, duerma de noche separado del niño y de día téngalo en la cuna ó en el coche. La posición vertical perjudica á la criatura y solo después de cada tetada le tendrá sentada unos momentos, para que su estómago se vacíe de aire.

Por eso el procedimiento racional para pasear al niño, es llevarlo, bien abrigado, en su cochecito.

14. La duración de una mamada varía; pero la seguridad de que ha sido suficiente, es que la madre vea que su pecho de turgente se ha convertido en flácido.

En casos excepcionales, se darán los dos pechos en cada sesión. Frecuentemente el niño protesta cuando va teniendo algún trabajo para extraer la leche, más que por razón, por vagancia.

No hay que olvidar que la leche del final, es la más rica en grasa y por tanto la que debe tomar el niño de preferencia.

15. Al mismo tiempo que el niño recibe su primer alimento (la leche de su madre), debe recibir el prólogo de su educación. Darle de mamar á sus horas, no cunarle, acostumbrarle á que duerma de noche, lavarle y mudarle á menudo, es imponer suavemente un régimen educativo perfectamente compatible con cariñitos, mimos y ternezas.

Ni en este tiempo, ni luego, ni nunca, debe acordarse la madre del azote ni de la recriminación.

La educación de la voluntad del niño sano, debe comenzar el día de su nacimiento; sin estridencias, gritos, ni tampoco transigir con lo no debido, con el fin de evitarse los padres la *tabarra* del llanto.

16. Para destetar al niño, se tendrá en cuenta su desarrollo dentario, la oclusión de la fontanela y sus progresos en el andar y en el lenguaje. El destete prematuro no se hará sin consultar al médico. Y el tardío, perjudica al niño que mama por vicio y desgasta inútilmente á la madre.

Muy rara vez se hará el destete en los meses de verano.

17. La dentición –salida de dientes y muelas por etapas-, produce, á menudo, algo de fiebre, tos seca y diarrea; pero en cuanto cualquiera de estos fenómenos sea pertinaz ó bastante acentuado, no os fiéis y llamad al médico.

18. Lo importante en los primeros meses de la vida es que el niño aumente de peso; pero lo que marca el estado de salud del niño en la segunda etapa, es *no la gordura de él*, sino su osificación.

Niño con muchos dientes, es niño con los huesos de la cabeza sin unirse (fontanela)

Niño que anda pronto, habla tarde.

Con tal de que en alguno de estos detalles progrese, no importa que falten los otros.

Si todos están retrasados, el niño no está bien.

Lo que se llama progreso, es tan sólo la gordura excesiva, obesidad por sobre alimentación.

19. No sea motivo de excesiva alarma una fiebre alta, de momento. Desconfiad de la poca calentura, si la observáis con alguna insistencia.

Ni los *aires*, ni las lombrices, ni las brujas, matan á los chiquillos. Creyendo en ello podéis perder un tiempo precioso. De curar al niño enfermo, solo sabe el médico y nadie más.

20. La lactancia artificial con leche de vaca, es gran recurso, casi siempre buen sustitutivo de la materna. Si se lleva con todas las reglas que la ciencia aconseja, el niño se criará sano.

Dado que en el País se tiene cuidado de la vaca, son las reglas principales de esta lactancia: más cuidado en el régimen que con la materna; saber la cantidad y la digestión (color del excremento, número de deposiciones, etc.) y limpieza... mucha limpieza.

21. El ideal sería administrar la leche cruda, sabiendo que la vaca es sana y limpiísimamente ordeñada. Pero de hervirla, no contentarse con que suba la leche en la vasija; esperar, quitando la cutícula, á que el líquido hierva como si fuera agua.

22. Las leyes humanas quieren prohibir y las de la ciencia de hecho condenan, la lactancia en casa de la nodriza. Dejar un niño á merced de una mujer sin vigilancia médica, ni de la madre, es peor mil veces que dejarlo en el torno de la Inclusa.

23. El vestido del niño debe ser racional, ligerito en verano y abrigado en el invierno. Acordáos de que uno de los mayores enemigos del niño es el frío y no confundáis al chiquitín con un muñeco, para hacerle esclavo de la moda reinante. Vuestro hijo no debe ser el anuncio de vuestro buen gusto en el vestir, mientras lo “chic” sea ajustaros á la caprichosa última moda. Sujétese la madre si quiere á la tirana, pero no consienta que su tiranía provoque á su hijo una bronconeumonía mortal.

24. Limpiad todos los días la cabeza de los niños propensos á la caspa con cualquier cuerpo graso.

Los bragueros para los herniados deben ser visados por el médico.

El cepillito de dientes debéis utilizarlo en cuanto el niño los tenga y cuidad mucho de su boca. Nuestra raza es deficiente en bocas de buena dentadura.

25. No es baladí el dar una purga. Nunca deis medicamentos, aunque parezcan inocentes, sin consejo médico.

26. Pensad que lo más importante de la vida del hombre está en sus comienzos. Lo mal engendrado no tiene remedio; lo que empieza mal en el primer año, es difícil de remediar.

De 90 a 91 años mueren menos que de 0 a 1 años... ¡Da horror que ello sea debido á ignorancia de los padres! Y da mucha pena que seres que viven mendigando salud, pudieron ser sanos y fuertes, si en su primer año se hubieran observado con ellos los elementales mandamientos de la Higiene! (1).

3. DISCUSIÓN

Esta cartilla de “Salud infantil” recuerda en muchos aspectos al libro escrito unos años antes (1899) por los Doctores Martín Aramburu y Manuel Bago Aguirre titulado “Manual de higiene y Medicina Popular dedicado a los habitantes del País Vascongado-Errico gendeentzat Osasun legueac eta Medicantzaco arguibideac euskal-erritarrai esqueiñac”(6). Ambos están escritos tanto en euskera como en castellano y ambos tienen una finalidad educativa con respecto a la sociedad vasca en cuestiones sanitarias, pretendiendo erradicar costumbres erróneas en la población y dar consejos sobre hábitos saludables. El “Manual de higiene y Medicina popular” abarca todos los aspectos de la salud. Tiene capítulos dedicados a enfermedades

infecciosas, a los aparatos respiratorio, digestivo, circulatorio y locomotor, a la gestación y embarazo y a las enfermedades de la infancia, siendo estos dos últimos capítulos los dedicados a estudiar la patología y la higiene infantil: en el primero, se abordan los cuidados del recién nacido y la lactancia; en el segundo, las enfermedades que padece el niño y la higiene en la infancia (7).

Dado su volumen, el “Manual de Higiene”, contiene mucha más información que la “Cartilla de salud infantil”, pero hay aspectos que son tratados con más profundidad en esta segunda. Así, por ejemplo, en cuanto a los cuidados del recién nacido, es más extenso el “Manual de Higiene”, sin embargo en lo relativo a la lactancia, es más pormenorizada la “Cartilla de salud infantil”. Un aspecto abordado en la cartilla y de gran trascendencia es el relativo a evitar el alcoholismo en las madres y sus efectos dañinos sobre el niño: *“El veneno más funesto el alcohol (sobre todo en el País del alcoholismo agudo)”*. Es interesante esa recomendación porque los efectos nocivos del alcohol en el embarazo, el denominado Síndrome Alcohólico Fetal, fue descrito en los años 1960-70 (8-9). Este síndrome tiene gran importancia en los aspectos higiénicos del embarazo en el momento actual; así, por ejemplo, la revista electrónica de Eusko Ikaskuntza en fechas recientes se ha hecho eco de este problema (10). Otro aspecto curioso recogido en la “Cartilla de salud infantil” es el relativo a que las madres no duerman con el niño. *“Aunque el corazón de la madre le indique otra cosa, duerma de noche separado del niño y de día téngalo en la cuna ó en el coche”*, dice; este “evitar compartir la cama con un adulto” es una de las recomendaciones que dan actualmente los pediatras para evitar uno de los más dramáticos padecimientos infantiles, la denominada “muerte súbita del lactante” (11).

El segundo aspecto a tratar en esta discusión es la relación de Eusko Ikaskuntza con la divulgación sanitaria. Inicialmente, las Ciencias Médicas estuvieron poco representadas en los objetivos de la Sociedad, más preocupada por los aspectos educativos y lingüísticos, pero desde la realización de Cursos de Verano impartidos en el Hospital de Basurto (1931) y el VI Congreso (Bilbao 1934) sobre Medicina y Ciencias Naturales, la sección de Medicina abogó por una reordenación sanitaria, la elaboración de cartillas médicas individualizadas y la difusión de hábitos higiénicos (12); en ese sentido la labor del Dr. Madinabeitia con esta “Cartilla de salud infantil” es un anticipo de posteriores actividades de Eusko Ikaskuntza en su empeño por difundir conductas saludables entre la población vasca. Esta cartilla cumple uno de los objetivos del Congreso fundacional de Eusko Ikaskuntza en Oñate en 1918, en el sentido de que una de las actividades principales de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos debía ser la divulgación científica y cultural; en el caso de las ciencias médicas sería la divulgación médico-sanitaria, que, en su vertiente médico-social, es uno de los objetivos principales de la Sección de Ciencias Médicas en la actualidad (13), hecho que queda patente en las últimas jornadas que bajo el epígrafe “Salud y Sociedad” ha realizado dicha sección (14-15).

4. CONCLUSIONES

La "Cartilla de Puericultura"- "Aurrazkuntza Irakastia" fue editada por Eusko Ikaskuntza entre los años 1919 y 1923. Su autor fue el Dr. José Madinabeitia, miembro fundador de Eusko Ikaskuntza y vocal de la sección de Medicina entre 1919 y 1923, sustituyendo al Dr. Huici, fallecido en 1919.

Esta cartilla es un ejemplo de divulgación médica, que cumple con uno de los objetivos del Congreso fundacional de Eusko Ikaskuntza en Oñate en 1918; una de las actividades principales de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos debía ser la divulgación científica y cultural .

Su contenido es novedoso y, además de tratar de erradicar malas costumbres en los padres sobre el cuidado de los niños, hace hincapié en la evitación del alcoholismo, de funestas consecuencias para el recién nacido, anticipándose a la descripción del síndrome Alcohólico Fetal realizada en los años 60.

EUSKO-IKASKUNTZA
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCO

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián

Aurazkuntza-Irakastia



Cartilla de Puericultura

ASMOZ YA JAKITEZ

Oñati'ko Batzaeran afitutako erabakiak beteaz, **Eusko-Ikaskuntza** 'k egin duan irakasti au, Osalarien laguntza zindoarekin, nai duanak eska beza eta irakaspen auek zabalitzea'n nai dituan aña iyeki utsean bidalduko zaizkio.

De esta publicación que realiza la **Sociedad de Estudios Vascos** con la cooperación desinteresada de la clase Médica, en cumplimiento de las conclusiones del Congreso de Oñate, se enviará gratuitamente a las personas que lo soliciten el número de ejemplares que desee cada una, para tal propaganda de cultura é higiene

5. BIBLIOGRAFÍA

1. Aurrazkuntza Irakastia - Cartilla de Puericultura. Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos. Editorial Vascongada (191?)
2. ORMAZABAL ALTUNA, J.A.; ARZAMENDI SESE, A. Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos. Catálogo de la actividad editorial 1918-1998, Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1999, p. 358.
3. ESTORNES ZUBIZARRETA, I. Eusko Ikaskuntzaren iragana, oraina eta geroa = Eusko Ikaskuntza: pasado, presente y futuro. Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1993, pp. 45-47.
4. MORALES ARCE, J.A. "Huici Zalacain, Modesto". Diccionario biográfico de Eusko Ikaskuntza (1918-1998). Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1998, p. 136.
5. MORALES ARCE, J.A. "Madinabeitia Ortiz de Zárate, José". Diccionario biográfico de Eusko Ikaskuntza (1918-1998). Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1998, p. 166.
6. ARAMBURU, M.; BAGO AGUIRRE, M. Manual de higiene y Medicina Popular dedicado a los habitantes del País Vascongado-Errico gendeentzat Osasun legueac eta Medicantzaco arguibideac euskal-erritarrai esqueñac. Vergara, 1899.
7. GORROTXATEGI GORROTXATEGI, P. XIX Mendearen bukaerako haurren zainketa Gipuzkoan. *Bol. S Vasco-Nav Pediatr* 2000; 34: 146-148.
8. LEMOINE, P., HARROUSSEAU, H.; BORTEYRU, JP. et al. Les enfants des parents alcooliques: anomalies observées. A propos de 127 cas. *Arch Fr Pediatr* 1967; 25: 830-832.
9. JONES, KL.; SMITH, DW.; ULLELAND, CN. et al. Pattern of malformations in offspring of chronic alcoholic mothers. *The Lancet* 1973; 1267-1271.
10. HERNANDORENA, X.; GORROTXATEGI, P. Relentissement foetal de l'abus de tabac et/ou d'alcohol durant la grossesse. *Euskonews & Media* 14-8-01, 124 zbk.
11. Grupo de trabajo para el estudio y prevención de la Muerte Súbita Infantil de la Asociación Española de Pediatría. Libro Blanco: Síndrome de la Muerte Súbita del Lactante. Ed Hergon, S.A. 1966. Madrid.
12. ESTORNES ZUBIZARRETA, I. Eusko Ikaskuntzaren iragana, oraina eta geroa = Eusko Ikaskuntza: pasado, presente y futuro. Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1993, p. 51
13. GORROTXATEGI GORROTXATEGI, P. Sección de Ciencias Médicas, renovada ilusión. *Asmoz ta Jakitez* 1999 apirila; 89 zenb.
14. VV.AA. Primeras Jornadas: Salud y Sociedad/Osasuna eta Gizartea. Doping, deporte y salud, homenaje al socio Ignacio María Barriola Irigoyen. *Osasunaz, Cuaderno de Ciencias Médicas*. Eusko Ikaskuntza 2001; 4: 73-135.
15. VV.AA. Segundas Jornadas: Salud y Sociedad/Osasuna eta Gizartea. La problemática de la drogadicción en la sociedad. *Osasunaz, Cuaderno de Ciencias Médicas*. Eusko Ikaskuntza 2001; 4: 137-249.